

Le Pavloskero Dujto Lil Le TESALONIČANENGE

O pozdravos

¹ O Pavol, o Silvan the o Timoteus pisinen la khangerake andro foros Tesalonika, la khangerake andro Del amaro Dad the andre amaro Raj Ježiš Kristus:

² O lačhipen (milost) tumenge the o smirom le Devlestar, amare Dadestar the amare Rajestar, le Ježišostar Kristostar.

Pal o sudos

³ Phralale, amen mušinas vaš tumenge te palikerel furt le Devleske a hin vaš soske, bo igen barol tumaro pačaben the tumaro kamiben jekh ke avreste.

⁴ Vašoda the amen korkore pes lašaras tumenca andro khangera le Devleskere, bo tumen likerem avri a pačan andre savore tumare pharipena the sar o manuša pre tumende džan.

⁵ Kada savoro sikavel pre le Devleskero čačipnaskero sudos, a vašoda avena hodne te džal andro krališagos le Devleskero, vaš savo the cerpinen.

⁶ Bo o Del hino čačipnaskero: Dela pale o pharipen olenge, save tumenge keren o pharipen,

⁷ ale tumenge, save san andro pharipen, dela smirom le pharipnastar avke, sar the amenge, akor sar pes andral o ņebos sikavela o Raj o Ježiš peskere zorale aňjelenca.

⁸ Akor marela andro jagale plameña olen, save na prindžaren le Devles, the olen, save na šunen o evaňjelium amare Rajeskero le Ježišoskero.

⁹ Lengero trestos hin, hoj ena zničimen pro furt dur le Rajeskere mujestar the leskera slavakera zoratar,

¹⁰ andre oda Džives, sar o Ježiš avela, hoj les te el e slava šavore leskere sentne manušendar the e bari pačiv savorendar, save pačandile. Tumen avena maškar lende, bo pačandilán amare svedectvoske.

¹¹ Vašoda pes furt vaš tumenge modlinas, hoj tumendar amaro Del te kerel hodnen te dživel oda dživipen, andre savo tumen vičinda, a hoj peskera zoraha te dokerel savoro lačo, so tumen kamen, a the dojekh pačabnaskeri buči.

¹² Modlinas oda, hoj te el barardo o nav amare Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero andre tumende a tumen andre leste prekal o lačhipen (milost'), so del o Del the amaro Raj, o Ježiš Kristus.

2

O znameňja le Rajeskere Dživeseskere

¹ Te vakeras pal oda Džives, sar avela amaro Raj, o Ježiš Kristus, a sar amen lela ke peste, mangas tumen, phralale:

² Ma den tumen te daravel avri nisave duchoha, aňi laveha, aňi lileha – so dičhol, hoj hin amendar – so phenen, hoj o Džives le Kristoskero imar avla.

³ Ma den tumen nisoha a ñikaha te klaminel, bo o Džives le Kristoskero na avela, medik pes

na ačhela oda, hoj but manuša oddžana le pačabnastar, a medik pes na sikavela o Manuš le Binoskero, oda, kas o Del zničinel andro peklos.

⁴ Ov džala pre savoreste a hazdela pes upral savoreste, so pes vičinel Del, abo pes lašarel, vašoda peske bešela andro chramos le Devleskero a kerela pestar, hoj ov hin o Del.

⁵ Bisterđan, hoj pal oda imar vakeravas, sar somas ke tumende?

⁶ A tumen džanen, so les akana zlikerel, hoj pes te sikavel ča andre oda časos, so hin dino prekal leste.

⁷ A e zor le nalačhipnaskeri imar kerel počoral, bo mek hino zlikerdo, no ča dži akor, medik na ela ilo het oda, ko les akana zlikerel.

⁸ A palis pes oda Manuš le Binoskero sikavela, saves o Raj o Ježiš murdarela le dichoha andral peskero muj a zničinela peskera slavaha, sar avela.

⁹ Oda Manuš le Binoskero avela savora zoraha le satanostar a kerela falošna znamenja the zazraki,

¹⁰ hoj te cirdel andro nalačhipen olen, save ena zničimen, bo na priile a na kamle o čačipen, hoj te aven spasimen.

¹¹ Vašoda pre lende o Del bičhavel e zor, so len anela andro načačipen avke, hoj te pačan le klamišagoske.

¹² Avke ena odsudzimen savore, save na pačandile le čačipnaske, ale rado kamenas o nalačhipen.

Te ačhen zorales

¹³ Ale amen mušinas furt te paľikerel le Delveske vaš tumenge, phralale, kas o Raj kamel. Bo o Del peske tumen avri kidňa ešebnovarestar (peršovarestar) pre oda, hoj te aven spasimen andro sentňipen le Duchoskero the le pačabnaha andro čačipen.

¹⁴ Akor, sar amendar šundän o evaňjelium, vičinda tumen ke oda, hoj te prilen e slava amare Rajeskeri le Ježišoskeri Kristoskeri.

¹⁵ Vašoda, phralale, ačhen zoraless a likerem oda, so sikľilän, či amare lavestar vaj amare ľilestar.

¹⁶ A korkoro amaro Raj, o Ježiš Kristus, the o Del, amaro Dad, savo peske amen zakamľa a diňa amen peskere lačhipnaha (milostaha) o večno radišagos the o lačho užaripen (naďej),

¹⁷ mi zorälarel tumare jile a mi del tumen zor andre dojekh lačho skutkos the lav.

3

Mangipen pal o modľitbi

¹ Dureder, phralale, modľinen tumen vaš amenge, hoj te rozľidžal o lav le Rajeskero a te el avrether barardo avke, sar the ke tumende.

² A modľinen tumen, hoj te avas avricirdle andral e zor le naläche the napačivale manušendar, bo nane sakones pačaben.

³ Ale o Raj hino pačivalo. Ov tumen dela zor a chraňinela le naläčestar.

⁴ Pačas tumenge andro Raj, hoj imar keren a the kerena, so tumenge amen prikazinas.

⁵ O Raj mi lidžal tumare jile ko kamiben le Devleskero a hoj te likerem avri prekal e zor le Kristoskeri.

Sako te kerel buči

⁶ Prikazinas tumenge, phralale, andro nav amare Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero, hoj tumen te odcirden dojekhe phralestar, savo dživel leñivones a na dživel pal oda sikaviben, so amendar chudľan.

⁷ Tumen korkore džanen, hoj kampil te kerel avke sar amen, bo amen na dživahas maškar tumende leñivones:

⁸ Na chahas o maro ñikastar hijaba, ale andre buči phares kerahas rat-džives, hoj te na avas ñikaske tumendar pro starišagos.

⁹ Amen kerđam oda, na vašoda, hoj amen na sas pre oda pravos, ale hoj tumenge te avas priklados, hoj te keren avke sar amen.

¹⁰ A sar samas ke tumende, prikazinahas: “Ko na kamel te kerel buči, aňi te na chal!”

¹¹ Bo šunas, hoj varesave džene maškar tumende pes namištes likerem – ñič na keren, ča pes thoven andre ola veci, so lenge na kampil.

¹² Ajsenge prikazinas a priphenas prekal amaro Raj Ježiš Kristus, hoj šukares te keren buči, a avke te chan peskero maro.

¹³ Ale tumen, phralale, ma preačhen te kerel o lačhipen

¹⁴ a te vareko na šunel amaro lav andre kada ľil, pre oda manuš tumenge den pozoris a ma zdžan tumen leha, hoj pes te ladžal.

¹⁵ Ma len les sar ñeprijateľis, ale dovakeren leske sar phraleske.

O posledno lav

¹⁶ Korkoro o Raj, savestar avel o smirom, tumen mi del o smirom andre dojekh časos the andre savoreste. O Raj mi el tumenca savorenca!

¹⁷ Me, o Pavol, pisinav mire vasteha kada pozdravos. Avke pisinav. Kada hin o znako* andre savore mire lila.

¹⁸ O lačipen (milost) amare Rajeskero le Ježišoskero Kristoskero mi el tumenca savorenca!

Amen.

* **3:17** Abo: O odpisos

Le Devleskero Lav Andre Romaňi Čhib 2019
Romani, Carpathian: Le Devleskero Lav Andre
Romaňi Čhib 2019 (New Testament+)

copyright © 2019 The Word for the World International and The Word for the World Slovakia

Language: Romanes

Contributor: Slovak Bible Society

Eastern Slovak Romani New Testament Plus Portions

The Word for the World International

Eastern Slovak Romani belongs to the larger cluster of dialects designated 'Carpathian Romani'. Roma people of Slovakia and the Czech Republic can read and understand the printed text. The audio is also understood by Roma in parts of Poland, Ukraine, and Romania.

Books of the Old Testament are being added as the translation of the Old Testament progresses. Audio of the whole New Testament is available.

The text and audio are accessible on Bible.com; Biblia.sk; Bible.is; Romani.global.bible.

For further information, please contact Project Manager Pierre van Vuuren at pvanvuuren@twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

fb4d190f-4308-5aa8-bddb-58d53f07d849